

# Barakaldoko Memoriaren Ibilbidea

## Itinerario de la Memoria de Barakaldo

### 3 Panela. Babesleku antiaereoak

#### Panel 3. Refugios antiaéreos



#### AURKIZAPENA

Barakaldoko Memoria Historikaren ibilbideak 10 panel ditu, gure udalerrian Gerra Zibilean eta diktadura frankistarekin lotutako gertaera esanguratsuen gertatu ziren leku adierazgarrietan sakabanatuta. Memoria historikoa berreskuratzea pizgarri gisa ibilbidea egitera gonbidatzen dizugu. Horren bidez, egia, justizia eta erparaziazko hartzeak eskubideak bermatzea bilatzen da.

#### PRESENTACIÓN

El itinerario de la Memoria Histórica de Barakaldo incluye 10 paneles repartidos por los lugares emblemáticos identificados de nuestro municipio en los que acontecieron hechos significativos en relación con la Guerra Civil y la dictadura franquista. Invitamos a realizar el recorrido como incentivador de la recuperación de la memoria histórica. Se pretende contribuir a garantizar los derechos a la verdad, la justicia y la reparación.



Bombardaketa baten birbirkonkista Foruan Rivaslekuan, Batzokaren ondoan. Reacción de un bombardeo en el Paseo Las Flores, junto al Batzoki.

Espainiako Gerra Zibila abuztuaren erabilaren lehen saiatzeretako bat izan zen helburu militar eta zibileko, eta taktika hori, ondoren, modu intentsiboan erabili zen II. Mundu Gerran.

La Guerra Civil Española fue uno de los primeros ensayos del uso de la aviación sobre objetivos militares y civiles, táctica empleada posteriormente de forma intensiva en la II Guerra Mundial.

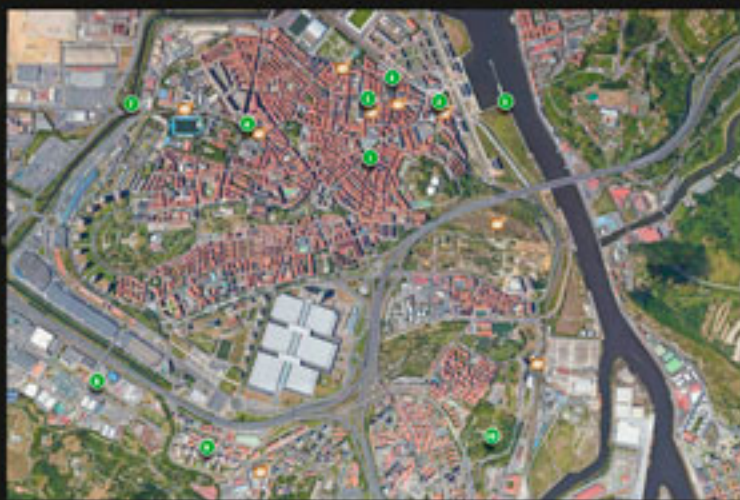


Babesleku baten birbirkonkista Barakaldon. Okupatzaileak erositapen txarrak eta elikagai gutxiak leku hotz eta umetan plazaratzen ziren. Bestigizak, arrosak, guragezatuak eta gisak amaizurak egiten zuzten txarretako ondak.

Reacción de un refugio en Barakaldo, los ocupantes se hacían en espacios exiguo, frío, con mala ventilación y escasez alimentos. El miedo, la ansiedad, la incertidumbre, y el hambre, hacían indeterminables las horas de espera.

1936ko irailetik aurrera, matxistatutako bandaren hegazkinak Barakaldo behin eta berriz bombardatzen hasi ziren. Gobernuak agintariak eta lagunak aheratzen hasiak egin zituzten udalerria babesleku antiaereo seguruak hornitzea; behinola zuden eraikin publikoak egokitu ziren, eta trenbide-tunelak erabili ziren, beste batzide indusketaz udalerriko lurpean.

A partir de septiembre de 1936, los aviones del bando sublevado comienzan a bombardear con insistencia Barakaldo. Las autoridades gubernamentales y el Ayuntamiento hicieron grandes esfuerzos para dotar al municipio de refugios antiaéreos seguros: se acondicionaron edificios públicos existentes y se utilizaron los túneles ferroviarios, excavándose otros nuevos en el subsuelo del municipio.



#### REFUGIOS ANTIAÉREOS

1. Konpainia franko-belgikariaren Junela, Portu kalea.
2. Nicolás Larburu LHI-ko sotoa "Albaja" kalea, 3.
3. Tun-tun mendian indusketa.
4. Indusketa San Bizente kirati-hirian auzian, La Bondad kalea.
5. Franco-Belga de Minas de Somorrostro konpainiaren tunela, Erreketza kalea.
6. Birkalko Labe Garaitako Ospitalea (San Eloy), Miranda etorbidea, 5.
7. Lubarako Roblako geltokiaren ondoan, Zumalakarregi kalea.
8. Luchana-Minguz meatzte trenbidearen kubikua, Cantarrana plaza.
9. "La Cábala" ezkeren ondoan, Lasasarre eta Murruta kaleen artean.

#### REFUGIOS ANTIAÉREOS

1. Túnel de la Compañía Franco-Belga. Calle Porta.
2. Sotano del centro de formación profesional Nicolás Larburu. Calle Albaja, 3.
3. Refugios excavados en el monte Tun-tun.
4. Refugio debajo de la ciudad deportiva de San Vicente. Calle La Bondad.
5. Túnel de la compañía franco-belga de Minas de Somorrostro. Calle Erreketza.
6. Refugio del Hospital de Altos Hornos de Vizcaya (San Eloy). Avenida Miranda, 5.
7. Refugio junto a la estación de la Robla en Luchana. Calle Zumalakarregi.
8. Trinchero del ferrocarril minero Luchana-Minguz Plaza Cantarrana.
9. Junto a la casa "La Cábala" entre las calles Lasasarre y Murruta.

#### PANELES INFORMATIVOS LOCALIZACIÓN DE LOS FAMILIARES



Babesleku antiaereo gisa egokitu zen Franco-Belga de Minas de Somorrostro konpainiaren tunel hormatuaren gaur egungo irudia. Irudia actual del túnel tapado del ferrocarril Bilbao-Portugalete que se habitó como refugio antiaéreo.



Mikel Otxoa Elizaguirrek Retuertoko babeslekuaren irudia eta kokapena adierazten eman ditu. Luchana-Minguz meatzte-trenbidearen kubikua irudian, gaur egungo Cantarrana Enparantzearen barnean dagoen lekuan. Hainbat iturri dituztenak, babeslekuak harriko hainbat tokitan daude, baina ez dago horien artzarnarik.

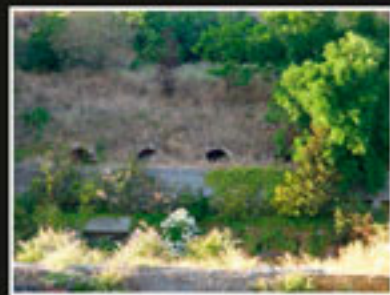
Mikel Otxoa Elizaguirre le oportante le imagen del refugio de Retuerto y su localización. Se sitúa en la pincheta del ferrocarril minero Luchana-Minguz. Lugar que se corresponde con el actual Cantarrana Enparante. Diversas fuentes refieren la existencia de refugios en diferentes puntos de la localidad, de los cuales no queda ningún vestigio.



Bombardaketa baten irudia, San Bizente kirati-hiri babeslekuaren birbirkonkista. Herriaren, zututa, babesleku ondoan. Reacción del refugio de la ciudad deportiva de San Vicente en el momento de un bombardeo. La población, alarmada como en busca de protección.

Gaur egungo San Bizente kirati-hirian auzian, gaur egungo La Bondad kalean, meategi baten moduko babesleku bat zutela zen. Horrek bi sarrera eta anastomozko leiho bat zituen. Barruan, egokiaz elkarren artean komunikatuta zuden bi galeria banatzen zen. Erabilzaileak hornitzea un biltze gisa. Gaur egun, hormatuta dago.

Refo la ciudad deportiva de San Vicente, en la actual calle La Bondad, se excavó un refugio como si se tratara de una mina. Disponía de dos entradas y una ventana de aireación. En el interior, el espacio se distribuyó en dos galerías comunicadas entre sí. Disponía de depósito de agua para abastecer a los ocupantes. Actualmente se encuentra tapado.



Rontzeiko babeslekuak, Tun-Tun mendian magalen kokatuta dagoenak, gaur egun hormatuta dauden lau sarrera zituen.

El refugio de Rontze, situado en las faldas del monte Tun-tun, dispone de cuatro entradas que en la actualidad se encuentran tapadas.